

**Zeitschrift:** Palliative.ch : Zeitschrift der schweizerischen Gesellschaft für palliative Medizin, Pflege und Begleitung = revue de la Société suisse de médecine et de soins palliatifs = rivista della Società svizzera di medicina e cure palliative

**Herausgeber:** Schweizerische Gesellschaft für palliative Medizin, Pflege und Begleitung

**Band:** - (2004)

**Heft:** 3: Fatigue

**Rubrik:** Partner = Partenaires

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 24.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Gemeinsam gegen Schmerzen – eine Initiative der Krebsliga Schweiz

Das «Ospedale Beata Vergine» (OBV) in Mendrisio ist als zweites Spital des Ente Ospedale Cantonale (EOC) im Tessin im Rahmen des Qualitätsförderungsprojekts «Uniti contro il dolore» ausgezeichnet worden. Die Krebsliga Schweiz (KLS) vergibt diese Auszeichnung an Spitäler und Kliniken, die zehn definierte Qualitätskriterien in der Schmerzbehandlung erfüllen. Der EOC hat als erster kantonaler Spitalverband das Projekt «Gemeinsam gegen Schmerzen» in die Qualitätsentwicklungsstrategie integriert, so dass alle öffentlich-rechtlichen Spitäler im Tessin daran teilnehmen.

«Schmerz ist – neben der Liebe – die fundamentale menschliche Erfahrung. Schmerz ist der eigentliche Gradmesser für menschliches Wohl- oder Missbefinden. Schmerz ist der gewichtigste Ursprung der Medizin, seine Überwindung das untrügliche Zeichen ihres Erfolgs. Schmerzen werden mit dem Körper erfahren, mit der Seele erlitten, mit dem Geist gedeutet».<sup>1</sup> Dieses Zitat deutet an, dass eine ganzheitliche Behandlung von Schmerzzuständen interprofessionelles Denken und Handeln bedingt, also Kommunikation und Wissenstransfer über die Grenzen des eigenen Fachbereichs hinaus. Verschiedene Studien zeigen, dass mit einer «State of the Art» Behandlung chronische Schmerzen in 9 von 10 Fällen entscheidend gelindert werden können. Dennoch erhalten viele Menschen keine ausreichende Therapie. Weil Krebskranke besonders häufig an chronischen Schmerzen leiden, hat die KLS bereits 1995 die Initiative ergriffen, um die medizinisch-pflegerische Qualität der Schmerzbehandlung in Kliniken und Spitälern zu fördern.

Das Projekt «Gemeinsam gegen Schmerzen» will die Schmerzbehandlung und damit die Lebensqualität von Krebskranken verbessern. Während des Projektjahres werden periodisch messbare Kriterien auf den Ebenen Struktur, Prozess und Ergebnis evaluiert. Diese zehn Qualitätskriterien wurden definiert von einer interprofessionellen Expertengruppe auf dem Gebiet der Schmerzbehandlung. «Gemeinsam gegen Schmerzen» induziert einen dynamischen, interprofessionellen Lernprozess und hat in den zwölf bis heute ausgezeichneten Spitälern das koordinierte Zusammenspiel zwischen Patient, Pflege, Medizin und Pharmazie entscheidend verbessert. Erhebungen zur Patientenzufriedenheit erzielen regelmässig deutlich bessere Ergebnisse bei gut behandelten Schmerzpa-

tientinnen. Patientenzufriedenheit ist ein wichtiger Teil der Qualitätssicherung und deshalb ein aktuelles Thema für alle Anbieter im Gesundheitswesen.

Das OBV in Mendrisio ist das zweite Spital innerhalb des Spitalverbandes EOC, das am 5. Juni 2004 von der KLS für seine qualitätskontrollierte Schmerzbehandlung ausgezeichnet wurde. Das starke Engagement des EOC hat zu einer Weiterentwicklung und Wertsteigerung dieses Projektes geführt, indem es erstmals gelungen ist, «Gemeinsam gegen Schmerzen» in die kantonale Qualitätsförderungsstrategie eines Spitalverbandes zu integrieren. Alle vier öffentlich-rechtlichen Spitäler des Kantons Tessins sind in das Projekt eingebunden, und die Initiative «Gemeinsam gegen Schmerzen» der KLS wird dadurch in der übrigen Schweiz an Akzeptanz gewinnen.

Der Vertreter der KLS hat dem OBV die Auszeichnung im Rahmen einer kleinen Feier überreicht. Er dankte allen Beteiligten ganz herzlich für den grossen persönlichen Einsatz während des Projektjahres. Anwesend waren auch zahlreiche Tessiner Medien, die ausführlich über die Auszeichnung des Spitals berichtet haben. Wir sind überzeugt, dass alle Patienten von der Initiative «Gemeinsam gegen Schmerzen» profitieren können und sich das OBV – wie auch die anderen Spitäler des EOC – auf dem richtigen Weg zum schmerzfreien Spital befinden.

Dr. Peter R. Müller  
Leiter Schmerzprogramm  
KREBSLIGA SCHWEIZ

### Team «Gemeinsam gegen Schmerzen»:

Verena Marti, Peter R. Müller, Sascha Navarra

### Publikationen und Arbeitsinstrumente:

Verzeichnis und Bestellungen auf [www.schmerz.ch](http://www.schmerz.ch)

### Auskunft zum Projekt «Gemeinsam gegen Schmerzen»:

Sascha Navarra, [navarra@swisscancer.ch](mailto:navarra@swisscancer.ch),  
Telefon 031 389 93 11

1 Reiber Mathias, Kulturgeschichtliche Aspekte des Schmerzes, Schweizerische Ärztezeitung 2000; 81: Nr. 47

## Ensemble contre la douleur – une initiative de la Ligue suisse contre le cancer qui gagne du terrain

L'«Ospedale Beata Vergine» (Mendrisio) est le deuxième établissement du groupement des hôpitaux cantonaux du Tessin (EOC) à recevoir l'attestation «Ensemble contre la douleur» de la Ligue suisse contre le cancer. Cette dernière est remise aux institutions atteignant les critères de qualité fixés par une commission d'experts dans le domaine du traitement de la douleur. L'engagement important de l'EOC a par ailleurs permis, pour la première fois, l'intégration du projet «Ensemble contre la douleur» au niveau sanitaire cantonal de gestion de la qualité dans les hôpitaux publics.

«Je crois de plus en plus que la douleur n'est pas sur le plan de la nature, qu'elle n'est pas dans l'ordre de la physiologie comme un bienfaisant avertissement de défense. De défense? Mais contre quoi? Contre le cancer qui ne fait mal d'habitude qu'au moment où il tue? La douleur ne protège pas l'homme, elle le diminue.», Leriche, 1940.<sup>1</sup> Bien que le soulagement de la douleur ne soit pas une préoccupation nouvelle, les personnes atteintes de cancer souffrent encore fréquemment, notamment de douleurs chroniques qui pourraient pourtant être soulagées neuf fois sur dix par l'administration d'un traitement optimal.

Le projet de promotion de la qualité «Ensemble contre la douleur», lancé en 1995 par la Ligue suisse contre le cancer (LSC), est une initiative visant à sensibiliser les professionnels au traitement de la douleur dans la pratique clinique. Il se donne pour objectif d'améliorer la coopération entre patients, soignants, médecins et pharmaciens dans les hôpitaux. Une collaboration dépassant les frontières des différentes professions médicales ou paramédicales et une communication sans entrave, préalables à toute action interprofessionnelle, sont en effet nécessaires à une prise en charge optimale de la douleur. Depuis le lancement de ce projet, douze établissements ont atteint les critères de qualité fixés par une commission d'experts dans le domaine du traitement de la douleur, et ont reçu une attestation de la LSC. L'Ospedale Beata Vergine à Mendrisio, distingué le 5 juin 2004, est le deuxième établissement du groupement des hôpitaux cantonaux du Tessin (Ente Ospedale Cantonale, EOC) à être ainsi certifié.

La satisfaction des malades représente un enjeu actuel dans le domaine de la santé publique et plus particulièrement de l'assurance de la qualité des soins. Le projet « Ensemble contre la douleur » vise à améliorer le traitement de la douleur et, par là même, la qualité de vie des personnes touchées. L'introduction de mesures de promotion de la qualité dans le cadre de ce programme nécessite l'évaluation périodique des infrastructures, des processus ainsi que des résultats relatifs à la prise en charge des patients. Se crée ainsi une dynamique d'échanges interprofessionnels et de progrès, observée notamment à Mendrisio dans l'équipe chargée de la mise en place du projet. La collaboration particulièrement engagée de l'EOC et les discussions entre ses représentants et ceux de la LSC ont en outre conduit à l'intégration, pour la première fois, du projet «Ensemble contre la douleur» à un plan sanitaire cantonal de gestion de la qualité dans les hôpitaux publics. Cette reconnaissance représente un succès important pour cette initiative, qui devrait avoir pour conséquence de faciliter sa diffusion ailleurs en Suisse.

La LSC a décerné son attestation à l'Ospedale Beata Vergine avec de chaleureux remerciements, au cours d'une cérémonie à laquelle les medias tessinois ont également assisté. Nous sommes persuadés que les patientes et patients profiteront grandement de cette collaboration et que grâce à l'engagement des membres de l'EOC, le Tessin se trouve sur le bon chemin des hôpitaux sans douleur.

Dr Peter R. Müller  
Responsable du programme antidouleur  
LIGUE SUISSE CONTRE LE CANCER

### Groupe «Ensemble contre la douleur»:

Verena Martí, Sascha Navarra, Peter R. Müller

### Publications et outils de travail

Liste et possibilités de commander sur  
[www.douleur.ch](http://www.douleur.ch)

### Informations sur le projet «Ensemble contre la douleur»:

Sascha Navarra, [navarra@swisscancer.ch](mailto:navarra@swisscancer.ch),  
téléphone 031 389 93 11

<sup>1</sup> D'après René Leriche, La chirurgie de la douleur, éd. Masson & Cie, 1940